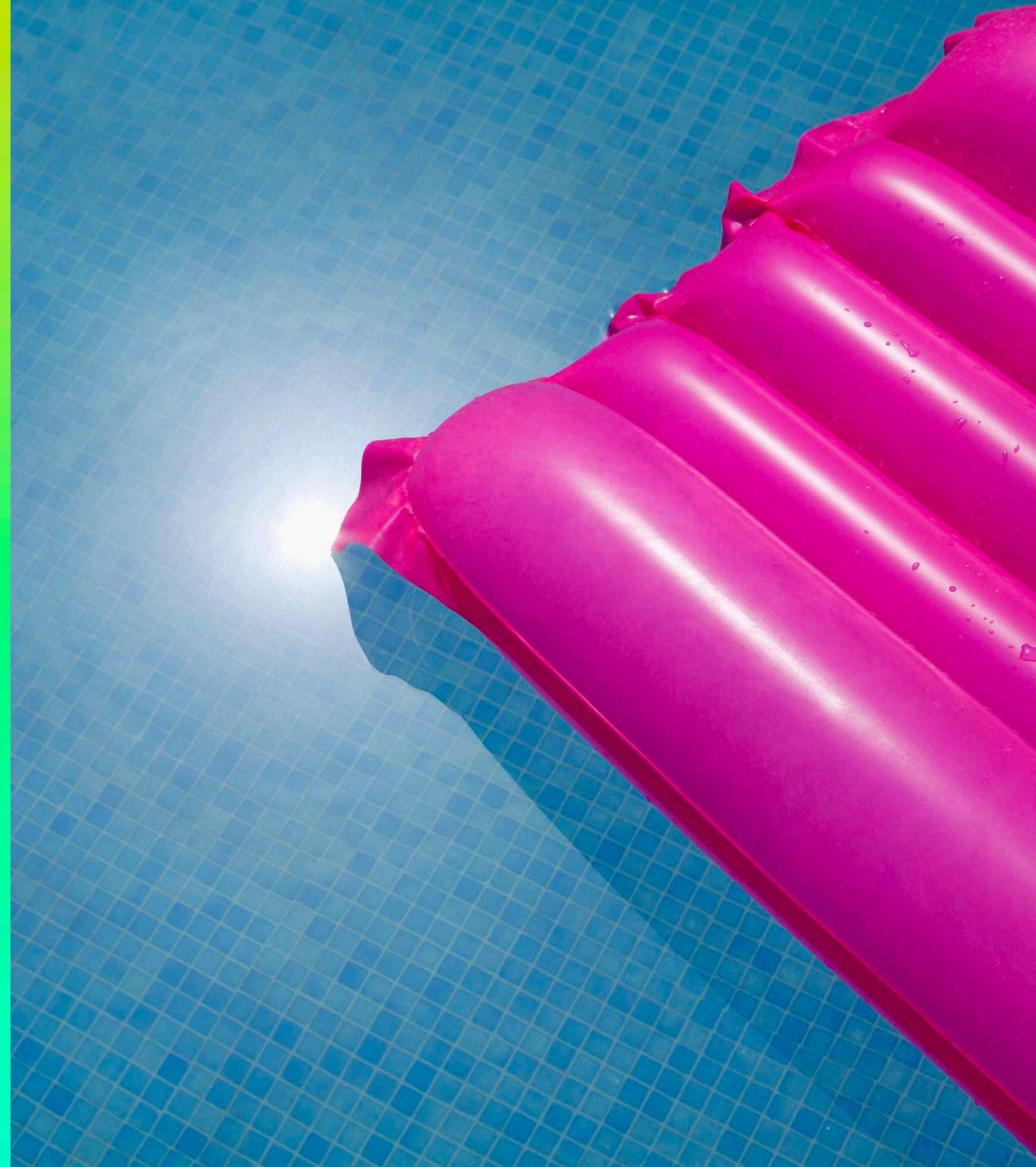


# 2. TEORIE



**ADATTAMENTI**

**L. Hutcheon**

***A Theory of Adaptation***

**2006**

## **Peculiare coesistenza di popolarità e svalutazione**

- costante svalutazione critica degli adattamenti
- costante presenza nel panorama culturale

## **Necessità di una teoria**

- rinarrazione
- riconoscimento e sorpresa

## **Metodologia**

- anassiologica
- entità formale o prodotti da considerare nella sua vita autonoma nel contesto di arrivo
- adattamento come prodotto (transncodificazione di una data opera) e processo (reinterpretazione creativa e intersessualità di palinsesto)

**CHE COSA?**

**CHI?**

**PERCHÉ?**

**COME**

**DOVE?**

**QUANDO?**

# CHE COSA?

## Cambiamento di medium

- (non sempre)

- “il medium non giace semplicemente tra l'emittente e il ricevente, esso al tempo stesso li include e ne è parte” (W.T. Mitchell)

—> riflessione sulla gerarchia delle arti - Lessing, Laocoonte, 1766 (ovvero sui confini tra poesia e pittura)

# CHE COSA?

## Raccontare —> mostrare

- descrizioni, racconti, pensieri —> discorsi, azioni, suoni, immagini —> riaccentuazione e rifocalizzazione di temi, personaggi, intreccio

# CHE COSA?

Mostrare —> mostrare

- articolazione tra artificialità e naturalizzazione

# CHE COSA?

Interagire —> raccontare o mostrare

- interattività (dimensione videoludica, ma ipertesti importanti)

# CHI? PERCHÉ?

## Cambiamento di soggetto?

- (non sempre)
- **in generale: passaggio da modalità narrativa a modalità performativa prevede passaggio da soggetto individuale a soggetto collettivo**

# PERCHÉ?

**(Nonostante il disprezzo)**

- **aspettative economiche**
- **restrizioni legali**
- **riferimento al capitale culturale del testo di partenza**
- **motivazioni personali e politiche (intenzionalità e ruolo dell'autorialità)**

# COME?

**(Ri-raccontare e raccontare qualcosa di nuovo allo stesso tempo)**

- **aspettativa di posizioni conservatrici?**
- **aspettativa di posizioni elitarie?**
- **linee non sempre consuete (novellizzazioni)**
- **pubblico consapevole (anche attraverso la memoria culturale generalmente diffusa) e pubblico non consapevole (con la considerazione che diversi medium implicano diversi gradi di consapevolezza del pubblico)**
- **modalità di interazione con gradi e qualità diverse di immersione**

# DOVE? QUANDO?

**(Contesti: gli adattamenti si manifestano in un dato punto dello spazio e del tempo e in una determinata società)**

- media
- contesti nazionali
- tempo
- dimensione transculturale
- indigenizzazione

**Es. Carmen**

# **DOMANDE APERTE**

**CHE COSA NON È UN ADATTAMENTO?  
PERCHÉ PIACCIONO GLI ADATTAMENTI?**